

NYIAJ MUAS NOJ KOJ COV CAI THIAB THIV MEEM

Thaum koj thov nyiaj muas noj, koj muaj cai thiab thiv meem. Txoj cai tseem ceeb tshaj yog kom muaj kev hwm sib npaug yam uas tsis hais txog seb yog haiv neeg dab tsi, tawv nqaij dab tsi, tuaj lub teb chaws twg tuaj, ntseeg dab tsi txog kev kav teb kav chaw, kev ntseeg, poj niam los sis txiv neej, seb muaj tsawg xyoo, los sis puas xiam oob qhab. Yog koj xav tias koj tau raug cais tshwj, koj teev tau ib daim ntawv tsis txaus siab li no:

1. Sau ntawv los sis nrog tus neeg saib xyuas txog neeg cov cai tham;
2. Hu tus xov tooj 916-654-2107 los sis 1-866-741-6241 (hu dawb);
3. Rau cov uas tsis hnov lus los sis tsis txawj hais lus zoo,
1-916-654-2098 (TDD); los sis,
4. Sau ntawv rau:

**California Department of Social Services
Civil Rights Bureau, MS 15-70,
P.O. Box 944243
Sacramento, CA 94244-2430**

**los sis yog koj txais Nyiaj Muas Noj xwb, cia li
sau ntawv rau:**

**USDA
Director, Office of Civil Rights
Room 326-W, Whitten building
1400 Independence Avenue, S.W.
Washington, D.C. 20250-9410**

los sis hu tuaj rau:

(202) 720-5964 (lub suab thiab TDD)

KOJ COV CAI

Vim koj thov los sis txais nyiaj muas noj, koj muaj cai:

- Txaix kev pab sau koj daim ntawv thov los sis lwm daim ntawv txog nyiaj muas noj.
- Thov kom tau cov ntaub ntawv thiab cov ntawv qhia uas tau txhais lus tas lawm yog koj tsis nyeem lus Akiv.
- Kom muaj kev hwm yam zoo, saib kom muaj nqis thiab ua saib taus.
- Thov tau kom muaj ib tug neeg txhais lus rau koj yog tias tsis tau muab cov ntaub ntawv thiab cov ntawv qhia txhais rau koj cov lus.
- Kom mus nrog lub nras tham kom sai thaum uas koj thov kev pab thiab txiav txim rau koj qhov kev tsim nyog ua ntej dhau peb caug (30) hnub tom qab koj thov.
- Kom zam tau kev sib tham tim ntsej tim muag yog tias koj xaiv tsis tau ib tug Neeg Uas Muaj Cai Sawv Koj Cev thiab tsis muaj leej twg hauv koj tsev neeg uas mus tau rau qhov chaw thov Nyiaj Muas Noj vim txhua tus muaj 65 xyoos rov saud los sis xiam oob qhab thiab tsis muaj leej twg uas tau nyiaj ua hauj lwm.
- Kom zam tau kev sib tham tim ntsej tim muag yog tias nyuaj rau koj thiab koj mus tsis tau rau qhov chaw thov Nyiaj Muas Noj.
- Kom tham txog koj cov ntaub ntawv nrog lub nras thiab soj ntsuam koj tus kheej thaum uas koj thov ua li ntawd.
- Kom raug qhia txog cov cai rau kev thov nyiaj muaj noj thaum muaj xwm ceev. Yog hais tias lub nras xav tias koj yuav tsim nyog, koj yuav nrog lawv sib tham tam sim ntawd thiab txais nyiaj muas noj li ntawm peb (3) hnub.
- Thov tau kom koj I.D rau Nyiaj Muas Noj, cov ntaub ntawv tso cai, los sis daim yuaj, los sis nyiaj muas noj rov qab muab rau koj yog tias xiam thaum xa hauv ntawv tuaj, puas lawm, raug nyiaj los sis ua puas tsuaj. Tsis yog yuav rov qab muab Nyiaj Muas Noj los ntawm EBT txhua lub sij hawm; thaum tsis tau qhia tias daim yuaj EBT raug nyiag/ua poob los sis tus uas tso cai rau sawv cev tau siv nyiaj lawm.
- Kom sau ntawv tuaj qhia thaum uas pom zoo rau koj daim ntawv thov kev pab, thaum uas tsis pom zoo, los sis thaum uas koj cov nyiaj hloov los sis nres.
- Kom lub nras thiab xeev khaws koj cov ntaub ntawv cia kom zoo yam tsis pub leej twg paub, ntshe yog hais tias koj tau nyiaj ntsuab los sis nyiaj muas noj thiab muaj ib daim ntawv txhom koj vim tau ua txhaum loj, los sis ntshe muaj lwm yam raws li txoj cai.
- Kom sau ntawv qhia tias koj tsis txaus siab los sis thov kom muaj xeev ib lub rooj mloog ob tog li ntawm cuaj caum (90) hnub tom qab ua dab tsi yog tias koj xav tias kev ua tsis yog lawm. Koj sau tau rau koj lub Nras Lub Laj Fai Pab Nyiaj Tsoom Fvw Rau Cov Neeg Txom Nyem los sis hu tus xov tooj hu dawb 1-800-952-5253 los sis hu tus xov tooj rau cov neeg tsis hnov lus los sis tsis txawj hais lus zoo (TDD) 1-800-952-8349.
- Kom muaj koj los sis ib tug sawv koj cev xws li ib tug hauv koj tsev neeg, phooj ywg, tus kws lij choj, los sis lwm tus neeg uas koj xaiv sawv koj cev nyob hauv xeev ib lub rooj mloog ob tog. Tej zaum koj yuav tau kev pab hais txog kev cai lij choj yam pub dawb tom koj qhov chaw hais kev cai hauv zos los sis hauv pawg neeg hais txog cov cai ntawm kev pab nyiaj tsoom fvw rau cov neeg txom nyem.

KOJ COV THIV MEEM

Vim koj yog ib tug uas thov los sis txais nyiaj muas noj, koj cov thiv meem kom ua tej yam yuav tsum ua nram qab no yog:

- **Dov ntiv tes thiab yees duab.** Lub xeev California muaj ib txoj kev cai uas qhia tias txhua tus uas yuav tsum dov ntiv tes thiab yees duab thiab xav kom yus tsev neeg txais nyiaj muas noj yuav tsum dov ntiv tes thiab yees duab. Yog tias ib tug hauv koj tsev neeg uas yuav tsum dov ntiv tes thiab yees duab tsis kam ua li ntawd, koj tsev neeg yuav tsis tau nyiaj muas noj. Cov duab yuav muab khaws cia yam tsis pub leej twg pom thiab tsuas siv tau los tiv thaiv los sis foob kev dag kom tau nyiaj tsoom fvw rau cov neeg txom nyem.

KOJ COV THIV MEEM (Txuas mus)

- Ua Neeg Xam Xaj/Neeg Tuaj Txaww Teb Chaws Tuaj.** Koj yuav tsum xee npe yam uas paub tias txhua tus uas thov nyiaj muas noj yog ib tug neeg xam xaj hauv U.S los sis ib tug neeg muaj ntaww nyob hauv teb chaws U.S. Yog tias ib tug hauv koj tsev neeg tsis yog neeg xam xaj, koj yuav tsum muaj ntaub ntaww ua pov thawj tias nws tuaj txaww teb chaws tuaj raws txoj cai. Cov lus qhia txog kev tuaj txaww teb chaws tuaj uas koj muab rau peb yuav raug muab coj mus piv nrog rau Qhov Chaw Pab Neeg Ua Xam Xaj thiab Neeg Tuaj Txaww Teb Chaws Tuaj (U.S. Citizenship and Immigration Services [USCIS]), tiam sis yuav siv cov lus qhia ntawd los seb puas tsim nyog txais nyiaj muas noj xwb. Yuav tsis cia leej twg paub txog cov lus qhia txog kev tuaj txaww teb chaws tuaj.

Koj thov tau thiab tau nyiaj muas noj rau cov neeg hauv koj tsev neeg uas tsim nyog, txawm yog koj tsev neeg muaj tej tug uas tsis tsim nyog vim laww txoj kev tuaj txaww teb chaws tuaj. Piv txwv li, cov niám txiv uas tuaj txaww teb chaws tuaj thov tau nyiaj muas noj rau lawy cov me nyuam uas yog neeg xam xaj los sis neeg tuaj txaww teb chaws tuaj uas tau tsim nyog, txawm yog niam txiv tsim nyog txais cov kev pab. Koj tsis tas muab cov lus qhia los sis cov ntaub ntaww txog kev tuaj txaww teb chaws tuaj hais txog cov neeg hauv tsev neeg uas tsis tsim nyog txais nyiaj muas noj thiab tsis thov nyiaj muas noj. Qhov uas tau nyiaj muas noj yuav tsis ua li cas rau koj txoj kev tuaj txaww teb chaws tuaj los sis koj tsev neeg tuaj txaww teb chaws tuaj.

- Naj Npawb Pua Cev (Social Security Number).** Koj yuav tsum tau muab koj tus Naj Npawb Pua Cev (SSN) rau txhua leej hauv koj tsev neeg uas thov kev pab. Ib tug twg uas tsis muab SSN los sis tsis muab pov thawj tias twb thov ib tug SSN lawm, koj yuav tsis tau nyiaj muas noj.

Yuav siv tus (cov) SSN hauv ib lub kho npuj taws (computer) los soj ntsuan cov nyiaj tau thiab cov khoom uas muaj nrog rau cov ntaub ntaww los ntawm qhov chaw ua se, qhov chaw muab nyiaj tsoom fwv pab cov neeg txom nyem, chaw ua hauj lwm, Qhov Chaw Saib Xyuas Txog Naj Npawb Pua Cev (Social Security Administration) thiab lwm lub laj fai. Qhov sib txaww tej zaum yuav raug soj ntsuan nrog rau qhov chaw ua hauj lwm, cov tuam txhab tso nyiaj los sis lwm qhov chaw.

- Cov Kev Soj Ntsuan Seb Puas Muaj Tseeb.** Yog hais tias koj tus neeg khiau ntaub ntaww thov koj muab pov thawj txog ib yam uas koj qhia, koj yuav tsum muab los sis muab ib tug neeg lub npe los sis lub npe ntawm lwm lub laj fai uas peb yuav nug tau kom muab tau pov thawj. Peb yuav pab koj muab cov pov thawj thaum uas koj muab tsis tau.
- Kev Qhia.** Txhua tsev neeg uas txais nyiaj muas noj yuav tsum qhia txog cov nyiaj tau thiab tsev neeg zoo li cas. Tsev neeg feem ntaw uas yuav tsum qhia txhua lub peb hlis twg, tiam sis koj tus neeg khiau ntaub ntaww yuav qhia koj yog tias koj tsev neeg yuav tsum qhia txhua lub peb hlis twg los sis qhia thaum muaj kev hloov los sis txais nyiaj muas noj thaum tsev neeg muaj kev hloov.
- Kev Koom Tes.** Koj yuav tsum koom tes nrog cov neeg ua hauj lwm hauv lub nras, xeev thiab tsoom fwv. Tej zaum koj yuav tsis tau cov kev pab los sis koj cov kev pab yuav raug nres yog hais tias koj tsis koom tes.

KEV NPLUA THIAB KEV RAUG TSIS TSIM NYOG

Yog hais tias koj tsis ua raws li cov cai nyob hauv daim ntaww no ces qhov ntawd yuav yog ib qo Kev Ua Txhaum Uas Yog Txhab Txwm Ua (Intentional Program Violation [IPV]). Cov kev nplua rau ib qo IPV yog kev raug tsis tsim nyog raws li sau nram qab no, THIAB koj yuav tau them txog li ntawm \$250,000 thiab/los sis raug mus kaw li ntawm 20 xyoo. Yus txais tsis tau yus cov nyiaj muas noj tau ib ntus thaum yus raug tsis tsim nyog. Thaum koj tsis tsim nyog, cov kev nplua yuav ua rau koj cov nyiaj muas noj nres tau:

- 12 lub hlis rau qhov ua txhaum thawj zaug,
- 24 lub hlis rau qhov ua txhaum zaum ob, thiab
- mus tas li rau qhov ua txhaum zaum peb.

Cov kev nplua no pib tom qab lub xeev kev mloog ob tog los sis lub tsev hais plaub pom tias ib tug tau ua ib qo IPV. Ntxiv thiab, muaj lwm cov kev nplua rau lwm yam uas koj yuav tsum tsis txhab ua. Cov no yog:

- Yog tias tsev hais plaub pom tau tias koj tau muab nyiaj muas noj pauv tshuaj yeeb, yuav nres nyiaj muas noj tau 24 lub hlis thaum ua txhaum thawj zaug thiab mus tag ib txhis rau qhov uas txhaum zaum ob.

- Yog tias tsev hais plaub pom tau tias koj tau muab nyiaj muas noj pauv phom, mos txww, los sis foob pob, koj cov nyiaj muas noj yuav raug nres mus tas li rau qhov ua txhaum thawj zaug.
- Yog tias koj muab nyiaj muas noj pauv los sis muag ntaw tshaj \$500, koj cov nyiaj muas noj yuav raug nres mus tas ib txhis.
- Yog koj tau sau ntaw tshaj ib daim ntaww rau tib lub sij hawm thiab muab cov lus qhia uas dag txog koj tus kheej los sis txog koj qhov chaw nyob, koj yuav tsis tsim nyog mus li kaum (10) xyoo.

Ntxiv thiab, ib tug neeg uas raug liam tias tau ua txhaum hauv ib qho IPV ntawd tej zaum yuav lees pom zoo tias tsis tsim nyog uas xee npe rau Daim Ntaww Pom Zoo Tias Tsis Tsim Nyog (Administrative Disqualification Consent Agreement) los sis Daim Ntaww Hla Qhov Kev Mloog Ob Tog Txog Kev Tsis Tsim Nyog (Disqualification Hearing Waiver). Ib tug neeg uas xee npe rau cov ntaww no lees lub thiv meem los them qhov uas tau them tshaj ntawd rov qab.

Muaj ntxiv, yog koj tsis qhia tag nrho cov lus qhia yam muaj tseeb los sis muab cov lus qhia uas tsis yog kom tau los sis kom yuav tau kev pab, koj yuav raug foob raws li kev lij choj thiab yuav raug npbla kom them nyiaj thiab/los sis kaw hauv tsev loj cuj. Yog tias tau them nyiaj muas noj ntaw tshaj \$400 yuam kev rau koj lawm vim koj tsis qhia tag nrho cov lus qhia yam muaj tseeb los sis tsis qhia thaum muaj kev hloov hauv qhov nyiaj tau, hauv vaj tse, los sis hauv tsev neeg, ces tej zaum koj yuav raug npbla rau ib txoj kev txhaum loj (felony).

Yog koj tsev neeg txais nyiaj muas noj, koj yuav tsum ua raws li cov cai no:

- Tsis txhab qhia tej yam tsis yog los sis tsis meej kom tau los sis tau nyiaj muas noj txuas ntxiv.
- Tsis txhab pavu los sis muag nyiaj muas noj, Nyiaj Muas Noj Cov Ntaww Tso Cai (Food Stamp Authorization Documents [ADs]), los sis cov yuaj uas muab rau koj.
- Tsis txhab hloov cov ADs los sis cov yuaj uas muaj rau koj kom tau cov nyiaj muas noj uas koj tsis tsim nyog tau.
- Tsis txhab siv nyiaj muas noj mus yuav tej yam khoom uas tsis tsim nyog xws li dej caww los sis luam yeeb, ntaww los sis cov tshuaj ntxuav tsev.
- Tsis txhab siv lwm tus nyiaj muas noj, ADs, los sis cov yuaj uas muab rau koj tsev neeg.

Cov Cai rau Kev Ua Hauj Lwm Thiab Tau Nyiaj Muas Noj

Yog tias koj muaj 16 xyoo mus rau 60 xyoo, tej zaum koj yuav tsum ua raws li cov cai rau kev ua hauj lwm thiab tau nyiaj muas noj. Tej zaum koj tsis tas ua raws li cov cai rau kev ua hauj lwm yog tias koj mob, koj zov me nyuam uas muaj 6 xyoo rov hauv, los sis muaj lwm yam teeb meem uas nyuaj rau koj ua hauj lwm los sis kawm ua hauj lwm. Cov cai rau kev ua hauj lwm qhia hais tias koj yuav tsum qhia peb txog koj tej hauj lwm yav tas los, yuav tsum mus rau ib txoj hauj lwm uas peb txib koj mus ua, tau ib txog hauj lwm uas tsim nyog rau koj ua, thiab tsis txhab tsum ua ib txog hauj lwm los sis tsis ua hauj lwm tsawg tshaj 30 teev ib lub lim piam. Tej zaum koj kuj yuav tsum ua hauj lwm pab hauv zej zog, nrhiav hauj lwm, los sis mus kawm ntaww los kawm ua hauj lwm. Yog tias koj tsis ua raws li cov cai no, tej zaum cov nyiaj muas noj yuav raug txwv los sis nres tau ib, peb, los sis rau lub hlis.

Cov Neeg Laus uas Tsis Muaj Me Nyuam Cov Cai rau Kev Ua Hauj Lwm Thiab Tau Nyiaj Muas Noj

Yog tias koj laus tshaj 17 xyoo thiab muaj 50 xyoo rov hauv, thiab koj tsis nyob hauv ib tse neeg uas muaj ib tses me nyuam yaus, tej zaum koj kuj yuav tsum ua raws li cov neeg laus uas tsis muaj me nyuam txoj cai rau kev ua hauj lwm. Koj tsis tas ua raws li txoj cai rau kev ua hauj lwm no yog tias koj xeeb tub, nyob hauv ib tse neeg uas muaj me nyuam yaus, koj mob, los sis muaj lwm yam uas nyuaj rau koj ua hauj lwm, kawm ntaww, los sis kawm ua hauj lwm. Koj yuav tsum ua hauj lwm, los sis kawm ntaww, los sis kawm ua hauj lwm tau 20 teev ib lub lim piam los sis ua hauj lwm pab zej zog kom muaj xuab moos npaum li yuav tsum muaj thiab ua raws li txoj cai rau kev ua hauj lwm no. Yog tias koj tsis ua raws li txoj cai rau kev ua hauj lwm tau peb lub hlis los ntawm peb xyoos thiab tsis muaj dab tsis uas ua rau koj ua tsis tau hauj lwm, ces yuav txiav kev cov nyiaj muas noj. Yuav rov qab pib txais nyiaj muas noj thaum koj ua raws li txoj cai rau kev ua hauj lwm tau pes tsawg xuab moos yuav tsum ua los sis yuav koj tau kev zam. Yog koj rov qab tsis ua raws li txoj cai rau kev ua hauj lwm dua vim koj txoj hauj lwm tsis yuav koj ntxiv, koj tsais tau nyiaj muas noj tau peb lub hlis es tsis tas ua raws li txoj cai ntawd.

KEV LEES QHIA

- Kuv lees qhia tias kuv tau txais cov ntawv uas tau luam tawm hu ua "Koj Cov Cai thiab Cov Thiv Meem" (DFA 285-A3 QR) thiab "Yuav Qhia Txog Cov Kev Hloov Hauv Tsev Neeg Li Cas" (FS 23 QR). Kuv nkag siab txog kuv cov cai thiab cov thiv meem. Kuv pom zoo ua raws li kuv cov thiv meem. Kuv kuj nkag siab txog cov kev nplua uas yuav raug thaum qhia txog tej yam uas tsis yog los sis tsis qhia tag nrho thiab tsis qhia txog tej yam uas yuav ua rau kuv txoj kev tsim nyog los sis kev txais nyiaj muas noj npaum li cas hloov.
- Kuv kuj lees qhia hais tias kuv tau txais ib daim ntawv hu ua "Thov Nyiaj Muas Noj" (FS 22 QR).

XEE NPE (TUS NEEG LAUS HAUV TSEV NEEG LOS SIS TUS NEEG TAU KEV TSO CAI LOS SAWV CEV):	HNUB TIM:
XEE NPE NTAWM TUS NEEG UA POV THAWJ LOS SIS TUS NEEG TXHAIS LUS:	HNUB TIM:

Kuv lees tias kuv tau qhia tus neeg thov kev pab/tus neeg tau nyiaj txog nws cov thiv meem saum no thiab qhov uas raug tau kev nplua thaum nws txhob txwm qhia tej yam tsis yog los sis thaum nws tsis qhia tej yam uas yuav ua rau nws txoj kev tsim nyog txais nyiaj muas noj hloov.

XEE NPE NTAWM TUS NEEG KHIAT NTAUB NTAWV UAS NROG NWS SIB THAM TIM NTSEJ TIM MUAG:

HNUB UAS TAU SOJ NTSUAM DAIM NTAWV THOV NROG TUS NEEG UAS THOV KEV PAB LOS SIS TUS NEEG TAU KEV TSO CAI LOS SAWV CEV:

DFA 285-A3 QR (Hmong) (5/06) IMPORTANT INFORMATION-REQUIRED FORM — NO SUBSTITUTES PERMITTED

- DUA NTAWM NO -

KEV LEES QHIA

- Kuv lees qhia tias kuv tau txais cov ntawv uas tau luam tawm hu ua "Koj Cov Cai thiab Cov Thiv Meem" (DFA 285-A3 QR) thiab "Yuav Qhia Txog Cov Kev Hloov Hauv Tsev Neeg Li Cas" (FS 23 QR). Kuv nkag siab txog kuv cov cai thiab cov thiv meem. Kuv pom zoo ua raws li kuv cov thiv meem. Kuv kuj nkag siab txog cov kev nplua uas yuav raug thaum qhia txog tej yam uas tsis yog los sis tsis qhia tag nrho thiab tsis qhia txog tej yam uas yuav ua rau kuv txoj kev tsim nyog los sis kev txais nyiaj muas noj npaum li cas.
- Kuv kuj lees qhia hais tias kuv tau txais ib daim ntawv hu ua "Thov Nyiaj Muas Noj" (FS 22 QR).

XEE NPE (TUS NEEG LAUS HAUV TSEV NEEG LOS SIS TUS NEEG TAU KEV TSO CAI LOS SAWV CEV):	HNUB TIM:
XEE NPE NTAWM TUS NEEG UA POV THAWJ LOS SIS TUS NEEG TXHAIS LUS:	HNUB TIM:

Kuv lees tias kuv tau qhia tus neeg thov kev pab/tus neeg tau nyiaj txog nws cov thiv meem saum no thiab qhov uas raug tau kev nplua thaum nws txhob txwm qhia tej yam tsis yog los sis thaum nws tsis qhia tej yam uas yuav ua rau nws txoj kev tsim nyog txais nyiaj muas noj hloov.

XEE NPE NTAWM TUS NEEG KHIAT NTAUB NTAWV UAS UA NROG NWS THAM TIM NTSEJ TIM MUAG:

HNUB UAS TAU SOJ NTSUAM DAIM NTAWV THOV NROG TUS NEEG UAS THOV KEV PAB LOS SIS TUS NEEG TAU KEV TSO CAI LOS SAWV CEV: